

Forløb 2: Me and my monster

Lærervejledning til flersprogethedsdidaktik og dansk som andetsprog i forløbet

I dette forløb lærer eleverne, hvad kropsdelene hedder på engelsk. For at støtte elevernes forståelse af de engelske ord, lægges der i lærervejledningen op til en sammenligning med navnene for de danske kropsdele. Ved at fokusere på transparente ord vil eleverne erfare, at de kan bruge deres viden om danske kropsord som en strategi til at gætte sig frem til betydningen af de engelske ord. Eleverne vil derudover udvikle deres sproglige opmærksomhed, da de gennem sammenligning med engelsk, norsk, svensk og tysk vil opleve, at der også er stor transparenz mellem disse beslægtede, germanske sprog.

Gennem forløbet stifter eleverne også bekendtskab med sprog, som de ikke nødvendigvis kender på forhånd. Dette ses, fx når eleverne arbejder med de forskellige sproglige udgaver af sangen ”Head, shoulders, knees and toes” – fx med den japanske udgave – hvor eleverne vil opleve, at sange går igen på tværs af (sprog)grænser. Samtidig åbnes der i forløbet op for, at de flersprogede elever kan fortælle om, hvad fx kropsdelene hedder på deres førstesprog. Der skabes dermed en anerkendende klasserumskultur, hvor mange forskellige sprog får en plads i det fælles læringsrum.

Forløbet indeholder følgende aktiviteter, hvor eleverne arbejder med flersprogethedsdidaktik og dansk som andetsprog:

Klassens krop/kropsdele på flere sprog (lektion 1)

I denne opgave skal eleverne overveje, om de kender navne på kropsdele på andre sprog. Opgaven skaber forbindelse til de sprog, eleverne allerede kender til, og åbner således op for en forståelse for og anerkendelse af, hvor mange sprog der tales og kendes til i klassen. De forskellige kropsord skrives på klassens krop på et stykke papir, som hænges op, så den er synlig gennem hele forløbet. Kropsord på sprog, som hverken eleverne selv eller underviser kan stave til, kan stadig inddrages. Fx kan man prøve at skrive ordet, som det lyder, eller blot skrive sprogets navn (eller en forkortelse af sproget, eksempelvis V for vietnamesisk). Bogstavet skrives ved siden af det pågældende kropsord for at signalere, at kropsdelens navn kendes på et andet sprog. På denne måde synliggøres alle klassens sproglige ressourcer. Opfordr gerne eleverne til at søge flere kropsord på andre sprog sammen med forældre eller andre derhjemme, fx: ’Kender vi til 3 forskellige kropsdele (fx mund, arm, hoved) på andre sprog? Hvilke? Skriv dem evt. ned på et stykke papir og tag med til næste gang’. Disse kan løbende tilføjes klassens krop (gerne fx efter nedenstående aktivitet i lektion 2, og/eller som en del af indledningen til lektion 5)

Mix-and-match med kropsdele på www.sprogleg.dk (lektion 2)

I denne opgave skal eleverne i plenum koble 16 kropsord på engelsk, dansk, norsk og tysk sammen med fire billeder. Først lytter eleverne til ordene, hvorefter de trækker hvert ord hen til det billede, som de mener matcher ordet. Samtidig kan du opfordre eleverne til at italesætte deres sproglæringsstrategier, fx gennem spørgsmål som: Hvordan kunne I gætte, at ’en nese’ betyder ’næse’? Er der nogle af ordene, der

Rettenøgle:

Billede 1:	Billede 2:	Billede 3:	Billede 4:
a nose	an eye	a mouth	a foot
en næse	et øje	en mund	en fod
en nese	et øye	en munn	en fot

ligner hinanden? Afslutningsvis kan du spørge ind til, om eleverne ved hvilke sprog, ordene er fra. Eleverne kan fx til slut tilføje nogle af ordene til klassens krop.

Supplerende flersproget aktivitet

Den følgende aktivitet ligger inden for forløbets emne og kan inddrages i selve engelskundervisningen fx hvis man gerne vil inddrage bevægelse, at eleverne optræder eller blot ønsker at øve indholdet og/eller udvide forløbet. Alternativt kan aktiviteterne inddrages i en faglig fordybelsestime eller i en dansktime, hvor formålet er at arbejde med sproglig opmærksomhed og kulturel bevidsthed.

Fremførelse af ’[Head, shoulders, knees, and toes](#)’ på forskellige sprog

I denne aktivitet skal eleverne lytte til forskellige udgaver af ”Head, shoulders, knees, and toes” for at udvide deres sproglige opmærksomhed. Hvis du mener, der er tid til det, kan eleverne i grupper fremføre forskellige sproglige udgaver af sangen, som evt. kan fremføres for klassen og filmes, så klassen til sidst har en lille samling af ”Head, shoulders, knees, and toes” på forskellige sprog.

